|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KARTA PRZEDMIOTU** | | | | |
| **Kod przedmiotu** | | **M\_P3/2** | | |
| **Nazwa przedmiotu** | | w języku polskim | | **Ogólnouczelniany przedmiot do wyboru:** |
| w języku angielskim | | **Elective lecture** |
| **USYTUOWANIE PRZEDMIOTU W SYSTEMIE STUDIÓW** | | | | |
| **Kierunek studiów** | Filologia | | | |
| **Forma studiów** | stacjonarne | | | |
| **Poziom studiów** | studia pierwszego stopnia | | | |
| **Profil studiów** | praktyczny | | | |
| **Specjalność** | Filologia angielska | | | |
| **Jednostka prowadząca przedmiot** | Wydział Nauk Humanistycznych i Informatyki | | | |
| **Osoba odpowiedzialna za przedmiot- koordynator przedmiotu** | Imię i nazwisko  Adres email | | Anna Bączkowska  a.baczkowska@mazowiecka.edu.pl | |
| **Miejsce odbywania się zajęć** | zajęcia w pomieszczeniach dydaktycznych  Wydziału Nauk Humanistycznych i Informatyki | | | |
| **Semestr(y), na którym(ych) realizowany jest przedmiot** | V | | | |
| **Forma zajęć** | Wykład | | | |
| **Liczba godzin** | 30 | | | |
| **Przedmioty powiązane** | Przedmioty kierunkowe | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA PRZEDMIOTU** | |
| **Przynależność przedmiotu do modułu** | Moduł przedmiotów do wyboru |
| **Język wykładowy** | angielski |
| **Wymagania wstępne** | Znajomość języka angielskiego na poziomie B2 CEFR |

|  |  |
| --- | --- |
| **FORMY, SPOSOBY I METODY PROWADZENIA ZAJĘĆ** | |
| **Sposób realizacji zajęć** | wykład |
| **Sposób zaliczenia zajęć** | zaliczenie na ocenę |
| **Metody dydaktyczne** | Wykład interaktywny |
| **Wykaz Literatury** | Przepiórkowski, A. i in. (2012). Narodowy Korpus Języka Polskiego, dostępne: <http://nkjp.pl/settings/papers/NKJP_ksiazka.pdf> (darmowa e-książka wydawnictwa PWN, dostępna online) |
| Bączkowska, A. 2003. Wybrane techniki wykorzystania korpusów językowych w nauczaniu języka angielskiego. *Języki Obce w Szkole* (dostępne w bibliotece Uczelni)  Artykuły dostępne online w bazie czasopism i książek elektronicznych Uczelni. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CELE, TREŚCI I EFEKTY UCZENIA SIĘ** | | | | |
| **Cele przedmiotu**  **(ogólne, szczegółowe)** | | | Celem ogólnym przedmiotu jest zapoznanie studentów z zasobami i narzędziami językoznawstwa korpusowego. | |
| Celem szczegółowym jest omówienie i zademonstrowanie jak działają wybrane narzędzia analizujące dane tekstowe ilościowo, np. Sketch Engine, Korpusowam, NKJP, itp. Analizy dotyczą kolokacji, dystrybucji słów w korpusie, cech stylistycznych. Studenci zapoznają się również z językami zapytań (CQL) używanymi w różnych korpusach dla języka polskiego i angielskiego. | |
| **Treści programowe** | | | | |
| **Efekty uczenia się (kody)** | **Forma zajęć** | **Temat** | | **Liczba godzin** |
| **Studia stacjonarne** |
| W01, W02, W03, U01, U02 | wykład | Definicja korpusu, cechy korpusu zorientowane na zastosowanie praktyczne | | **2** |
| W01, W02, W03, U01, U02 | wykład | Historia rozwoju językoznawstwa korpusowego. Typy tekstów w BNC I NKJP ze wskazaniem na ich zastosowanie praktyczne w wybranej sferze działalności zawodowej. | | **8** |
| W01, W02, W03, U01, U02 | wykład | Typy anotacji. Przykładowe tagi morfosyntaktyczne (np. CLAWS) | | **2** |
| W01, W02, W03, U01, U02 | wykład | Typologie korpusów (ze względu na przedział czasowy, styl tekstów, rodzaj tekstów, korpusy ogólne vs specjalistyczne, monolingwalne vs. równoległe i porównywalne, historyczne vs współczesne, 1, 2 i 3 generacji, statyczne vs dynamiczne itp.) oraz możliwość ich zastosowania praktycznego w wybranej sferze działalności zawodowej. | | **4** |
| W01, W02, W03, U01, U02 | wykład | Zastosowanie korpusów w leksykografii - omówienie i wskazanie przykładów użytecznych w pracy tłumacza | | **2** |
| W01, W02, W03, U01, U02 | wykład | Zastosowanie korpusów w nauczaniu języków - omówienie | | **2** |
| W01, W02, W03, U01, U02 | wykład | Demonstracje wykorzystania zasobów i narzędzi korpusowych w wybranej sferze działalności zawodowej (np. CQL z elementami Regexu, Sketch Engine, Korpusomat, zasoby i narzędzia w Clarin, NKJP, itp.). Przykładowe analizy kolokacji, dystrybucji | | **10** |
| **Razem** | | | | **30** |

|  |
| --- |
| **Efekty uczenia się** |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Kod** | **Student, który zaliczył przedmiot** | **Odniesienie do efektów uczenia się** | | **w zakresie WIEDZY** | dla kierunku | | W01 | Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu powiązania dziedzin i dyscyplin naukowych właściwych dla studiowania filologii angielskiej z dziedzinami koniecznymi do poszerzania wiedzy, zwłaszcza z językoznawstwem korpusowym | K\_W2 | | W02 | Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu podstawową terminologię nauk filologicznych w języku ojczystym i obcym oraz terminologię, teorie i metodologię z zakresu językoznawstwa korpusowego | K\_W3 | | W03 | Zna i rozumie w zaawansowanym stopniu najważniejsze kierunki rozwoju, nowe osiągnięcia z zakresu językoznawstwa korpusowego | K\_W7 | | **w zakresie UMIEJĘTNOŚCI** | | | | U01 | Potrafi przeprowadzić krytyczną analizę różnych rodzajów tekstów z zastosowaniem typowych metod dla językoznawstwa korpusowego | K\_U3 | | U02 | Potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami i pojęciami w formułowaniu i analizowaniu problemów badawczych, właściwymi dla językoznawstwa korpusowego zorientowanymi na zastosowanie praktyczne w działalności zawodowej | K\_U2 | | **w zakresie KOMPETENCJI** | | | |  | -------------- |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Kryteria oceny osiągniętych efektów** | | | | | | | | | | | | |
| **na ocenę 3** | | **na ocenę 3,5** | | | **na ocenę 4** | | | **na ocenę 4,5** | | **na ocenę 5** | | |
| Uzyskanie od 60% - 65% łącznej liczby pkt. możliwych do uzyskania. | | Uzyskanie od 66% - 75% łącznej liczby pkt. możliwych do uzyskania. | | | Uzyskanie od 76% - 85% łącznej liczby pkt. możliwych do uzyskania. | | | Uzyskanie od 86% - 95% łącznej liczby pkt. możliwych do uzyskania. | | Uzyskanie od 96% - 100% łącznej liczby pkt. możliwych do uzyskania. | | |
| **Metody oceny (F- formułująca, P- podsumowująca)** | | | | | | | | | | | | |
|  | Egzamin ustny | | Egzamin pisemny | Projekt | | Kolokwium | Zadania domowe | | Referat/  Prezentacja | | Sprawozdanie | Dyskusje |
| **F** |  | |  |  | | + |  | |  | |  |  |
| **P** |  | |  |  | | + |  | |  | |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Metody weryfikacji efektów uczenia się** | | | | | | | | |
|  | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Projekt | Kolokwium | Zadanie domowe | Referat/  prezentacja | Sprawozdanie | Dyskusje |
| **Efekty uczenia się (kody)** |  |  |  | W01, W02, W03, U01, U02 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Punkty ECTS** | | | |
| **Forma aktywności** | | | **Obciążenie studenta** |
| **Studia stacjonarne** |
| **Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim, w tym:** | | | |
| **Forma zajęć** | **Wykład** | **30** | |
| **Ćwiczenia** |  | |
| **Konwersatorium** |  | |
| **Seminarium** |  | |
| Konsultacje przedmiotowe: | | **2** | |
| **Godziny bez udziału nauczyciela akademickiego wynikające z nakładu pracy studenta,  w tym**: | | | |
| Przygotowanie się do egzaminu/zdawanie egzaminu | | |  |
| Przygotowanie się do kolokwium zaliczeniowego | | | 15 |
| Przygotowanie się do zajęć, w tym studiowanie zalecanej literatury | | | 13 |
| Przygotowanie raportu, projektu, prezentacji, dyskusji | | |  |
| **Sumaryczna liczba godzin dla przedmiotu wynikająca z całego nakładu pracy studenta** | | | 60 |
| **PUNKTY ECTS ZA PRZEDMIOT** | | | 2 |